

Nouvelles espèces de plantes vasculaires pour les îles Saint-Pierre-et-Miquelon et commentaires sur la flore de l'archipel

Roger Etcheberry¹, Daniel Abraham² & Serge Muller³

¹ B.P. 8216, Miquelon, F-97500 Saint-Pierre-et-Miquelon (retchebe@cheznoo.net)

² 32, rue Brue, Saint-Pierre, F-97500 Saint-Pierre-et-Miquelon (danart20@hotmail.com)

³ Laboratoire des interactions écotoxicologie, biodiversité, écosystèmes, UMR CNRS 7146, UFR Sci.F.A., Université Paul-Verlaine, rue du Général Delestraint, F-57070 Metz (muller@univ-metz.fr)

Etcheberry, R., D. Abraham & S. Muller, 2010. Nouvelles espèces de plantes vasculaires pour les îles Saint-Pierre-et-Miquelon et commentaires sur la flore de l'archipel. *Bulletin de la Société des naturalistes luxembourgeois* 111 : 85-105.

Abstract. The vascular flora of the Saint-Pierre-et-Miquelon archipelago (46° 55' N, 56° 20' W) is relatively well known, having been studied intermittently between 1816 and 1950. Among several publications, the one by Le Gallo (1954) was used as a reference, being the most recent and also a synthesis of previous works. The present study began in 1976. 21 native species and 34 introduced species are added to Le Gallo's list and one nothospecies is deleted. Improved means of transportation between the islands has permitted a better knowledge of the distribution of several species.

Key words. Flora, Saint-Pierre, Miquelon, Langlade, new species, Le Hors, Le Gallo, Arsène.

1. Introduction

La flore vasculaire des îles Saint-Pierre-et-Miquelon (240 km²) a fait l'objet de nombreuses études. Commencées dès 1816, elles ont été poursuivies jusqu'au début des années 1950. Le Père C. Le Gallo (1954), dans sa synthèse sur la flore de l'archipel publiée dans *Le Naturaliste Canadien*, rappelle la contribution de chacun de ces botanistes. Citons pour mémoire les 40 années d'exploration de M. Mathurin Le Hors (Le Gallo 1955) et les 12 années du Père Le Gallo. Celui-ci a eu en outre le mérite de publier de nombreux articles qui ont servi de références tout en évitant des recherches sur des documents plus anciens et non adaptés à la nouvelle nomenclature. Le départ de l'archipel du Père Casimir Le Gallo en 1946 et le décès de M. Le Hors en 1952 mirent un terme à ces recherches. Dans son « Énumération des plantes du Canada », Boivin (1966/67), mentionne cependant un certain nombre d'espèces pour la première fois à Saint-Pierre-et-Miquelon, comme par exemple *Arenaria humifusa* Wahl. et *Arenaria laricifolia* (L.) Rob., espèce dont l'habitat ne semble cependant pas présent dans nos îles, ainsi que d'autres espèces retrouvées ultérieurement.

En 1987, les herbiers du frère Louis-Arsène et de M. Le Hors, qui étaient conservés en Bretagne, ont pu être rapatriés à Saint-Pierre-et-Miquelon grâce à la collaboration de l'Institut des frères de Ploërmel. Ces herbiers ont été étudiés et les fiches entrées sur ordinateur pour faciliter leur traitement et minimiser la manipulation des planches. Ces collections ont été déposées au service des Archives de l'Archipel. L'incendie qui s'est déclaré dans ce bâtiment le 15 mars 1992 a détruit quelques planches et en a endommagé de nombreuses autres. Toutefois les meilleures collections des botanistes précédents ont été envoyées à plusieurs spécialistes et sont maintenant la propriété de divers herbiers, particulièrement à Ottawa (DAO et CAN), à Montréal (MT) ou encore à Harvard University (GH) ou au Jardin botanique de New-York (NY). Les propres collections des auteurs viennent compléter ces documents. Celles de D. Abraham (468 planches) ont été déposées à la bibliothèque municipale de Saint-Pierre en 2004 et celles de R. Etcheberry (près de 1900 planches) sont conservées chez l'auteur. De nouvelles collections d'espèces, parfois communes, pour lesquelles aucun spécimen n'était connu, surtout pour Miquelon ou

Langlade, ont été réalisées au cours de l'année 1991 pour la réalisation de l'Atlas des plantes vasculaires de l'île de Terre-Neuve et des îles de Saint-Pierre-et-Miquelon (Rouleau & Lamoureux 1992).

L'objectif de la présente publication est de faire état des découvertes floristiques des dernières décennies et de présenter une mise à jour de la synthèse de Le Gallo (1954). C'est en 1976 que commencèrent les études qui font l'objet de cet article. Elles furent initiées par R. Etcheberry, avec le renfort de D. Abraham à partir de 1980. Les données de ces auteurs, antérieures à 1992, ont été intégrées dans l'atlas des plantes vasculaires de l'île de Terre-Neuve et des îles de Saint-Pierre-et-Miquelon (Rouleau & Lamoureux 1992), mais sans mention de localités précises. C'est depuis 2006 que S. Muller s'intéresse à la flore de l'archipel; il a suscité et coordonné la mise en forme de ces données accumulées depuis plus de 30 années pour permettre leur publication.

2. Les espèces et les stations nouvelles découvertes

Les espèces de la liste ci-dessous sont présentées selon l'ordre alphabétique des noms de genres, en séparant les deux embranchements des Ptéridophytes et des Spermatophytes. Les espèces nouvelles pour l'archipel depuis la publication de Le Gallo (1954) sont précédées de * pour les espèces natives et de § pour les espèces introduites. Des spécimens des espèces nouvelles pour l'archipel ont été déposés à l'herbier de l'Université Memorial de Saint-Jean de Terre-Neuve (NFLD) et quelques-uns également à l'herbier Marie-Victorin de Montréal (MT).

La nomenclature utilisée pour cette liste est celle de l'atlas des plantes vasculaires de l'île de Terre-Neuve et des îles de Saint-Pierre-et-Miquelon (Rouleau & Lamoureux 1992). Pour les espèces des familles déjà publiées de la nouvelle flore d'Amérique du Nord (Flora of North America Editorial Committee eds., 1993/2010), les correspondances sont données avec la nomenclature de cette flore lorsque les noms sont différents.

Abréviations : Abr. : Daniel Abraham; Etch. : Roger Etcheberry; Mull.: Serge Muller.

2.1. Ptéridophytes

* *Botrychium multifidum* (S.G. Gmelin) Ruprecht

Nouveau pour l'archipel, une station découverte dans la partie sud de l'Isthme en terrain sec et pauvre, le 15 août 1996 (Etcheberry 1998). La station est toujours présente, elle a été observée tous les ans entre 2006 et 2009 (Etch. et Mull.). C'est l'unique localité connue pour cette espèce dans l'archipel.

* *Cystopteris fragilis* (L.) Bernh.

Langlade seulement : identifié en 1981 à partir d'un seul spécimen en mauvais état (Etch. et Abr.). Retrouvé et récolté, rare et localisé, vallée de Dolisie, Etch., 22 juin 1983. Noté également au sud du Cap à Ross le 12 août 1996 et près de l'embouchure du ruisseau de Dolisie, Mull. et Etch., le 21 juillet 2006.

* *Dryopteris filix-mas* (L.) Schott

Découvert à Langlade, dans un ruisseau près de l'ancienne ferme Capandéguy, Etch., 19 septembre 1984. Trois petites stations ont été découvertes sur la pente ouest de la Butte Cuquemel (même zone), le 3 juin 1998. Enfin une autre station, sur une pente herbeuse, non loin de la mer, Mull. et Etch., 8 juin 2008.

Equisetum variegatum Schleicher

Saint-Pierre : une seule récolte connue, Anse à Dinant, Louis-Arsène, 27 juin 1901. Connu de Langlade (Le Gallo 1954). Nouveau pour Miquelon: près d'un ruisseau au nord-ouest de la Terre-Grasse, 24 juin 1983.

Equisetum ×litorale Kuehl.

Révisé par Boivin (1967): « A l'examen nous avons constaté que cette récolte est un mélange de spécimens d'*E. arvense* L. et *E. fluviatile* L. et ne présente aucune évidence d'hybridité. ». Cette nothoespèce est donc retirée de la liste des plantes de Saint-Pierre et Miquelon.

* *Gymnocarpium dryopteris* (L.) Newman

Langlade: découvert au fond de l'Anse du Gouvernement le 7 juillet 1976, puis dans presque toutes les vallées de cette île; pente nord-ouest de Cuquemel, Etch., 26 juin 1991. Miquelon : plusieurs stations, vallée moyenne de Sylvain, Etch., 30 juillet 1979, Cap de Miquelon, 18 juin 1980. Inconnu à Saint-Pierre.

* *Lycopodiella appressa* (Chapman) Cranfill (fig. 1)

Nouveau pour l'archipel, Etch., 23 août 1998, Tourbière à l'ouest du Chapeau. Det. Stuart Hay. Également, nord-ouest de l'étang de Mirande, Etch., 15 novembre 2002.

Lycopodium obscurum L.

Connu de Miquelon et de Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade: une petite station, pente nord des Graves, Etch., 23 juillet 1984.

* *Ophioglossum pusillum* Rafinesque

= *O. vulgatum* L. var. *pseudopodum* (S.F. Blake) Farwell

Découvert dans la partie sud de l'Isthme de Langlade le 13 août 1996 (Etcheberry 1998). A nouveau observé en 1997, 1998 et 1999.

Ce taxon est toujours présent sur le site en 2010 (Etch. et Mull., 20 juillet 2010).

* *Polystichum braunii* (Spenner) Fée

Langlade seulement : Récolté pour la première fois près de l'embouchure de Maquine, Abr. & Etch., 29 mai 1981. Puis observé en de nombreuses autres stations. Il semble absent de la vallée de la Belle Rivière, de Miquelon et de Saint-Pierre. A Terre-Neuve, il est rare dans l'est et le sud de l'île. Un seul pied fut découvert dans la vallée de Little Dantzic Cove Brook (extrémité de la Péninsule de Burin), Etch., 24 juin 1990.

Selaginella selaginoides (L.) Link

Connu de Miquelon et de Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade, Ruisseau Noir, Dolisie, 21 août 1985.

Thelypteris palustris Schott var. *pubescens* (Lawson) Fernald

Connu seulement pour Miquelon (Le Gallo 1954). Langlade : découvert près du ruisseau de la Gazelle, le 9 juillet 1981; pente nord-ouest du Cap Bleu, 24 août 1982 et ouest de l'étang des Joncs, le 23 juillet 1984, enfin près du ruisseau de l'ex ferme Chaignon, 22 juillet 1991.



Fig. 1. *Lycopodiella appressa*. Photo : S. Muller. Tourbière à l'amont du ruisseau du Chapeau à Miquelon.

2.2. Spermatophytes

§ *Achillea ptarmica* L.

Miquelon : une seule station connue, très prospère, près du Goulet du Grand Barachois au nord-ouest du ruisseau de Lamanthe, Etch. & Abr., 22 août 1980.

§ *Aegopodium podagraria* L.

Ile aux Marins, introduit et naturalisé, Etch. & Abr., 19 août 1980 et Etch., 6 septembre 1982 (NFLD). Saint-Pierre : une station dans la ville, Abr. & Etch., 14 septembre 1985.

* *Agrimonia striata* Michx.

Langlade : rare et localisé, découvert au bord d'un petit ruisseau ombragé près de la ferme Capandeguy par Abr. le 6 août 1982. Observé par Etch. sur le même site le 19 septembre 1984.

Agropyron trachycaulum (Link) Malte

= *Elymus trachycaulus* (Link) Gould

Connu de Miquelon et de Saint-Pierre. Nouveau pour Langlade, vallée moyenne de Dolisie, 1^{er} août 1980; Anse des Voiles Blanches, Etch., 28 juillet 1982.

Alchemilla alpina L.

Connu en Amérique du nord depuis le début du siècle pour Langlade et le Groenland. Louis-Arsène (1927) n'excluait pas sa présence possible à Terre-Neuve, à Gaspé ou au Labrador. Il fut découvert à Terre-Neuve sur la côte sud par Tuomikoski, Rencontre West, Tuomikoski, 15 juin 1949, et par Ernest Rouleau à Rencontre Bay, St. Albans, le 14 juillet 1965, (Bouchard et al. 1989). Une semaine d'exploration dans la région de François, en septembre 1987, a permis de découvrir deux nouvelles stations, l'une près du village, et l'autre à Cooper Cove, Chaleur Bay. Une récolte (non publiée) existe pour Belle Isle (nord de Terre-Neuve ca 51°50'N. – 55° 20' O., Marc Favreau, comm. pers.). Une minuscule station a été observée dans la partie sud de l'Isthme de Langlade le 24 juillet 2000.

Alnus rugosa (Du Roi) Sprengel

= *A. incana* subsp. *rugosa* (Du Roi) R. T. Clausen

Le Gallo (1954) : « ça et là dans le groupe ». Cependant, seules des récoltes pour Langlade sont signalées et uniquement pour la vallée de la Belle-Rivière où nous l'avons cherché en vain. Miquelon : découvert au bord de l'étang du nord du Cap Vert, Etch., 1^{er} juillet 1991.

Alopecurus geniculatus L.

Un spécimen de M. Le Hors, dans l'herbier de Ploërmel porte l'annotation suivante : « naturalisé dans les 3 îles ». Le Gallo (1954) ne le signale que pour Saint-Pierre et l'île aux Marins. Langlade : récolté dans l'anse du Gouvernement, Abr., 24 juin 1981. Miquelon : près du village, 31 juillet 1991.

Aronia floribunda (Lindley) Spach

Deux espèces sont mentionnées dans la liste de Fleurbec : *A. floribunda* (Lindley) Spach et *A. melanocarpa* (Michx.) Elliot. Dans l'herbier de Ploërmel on trouve seulement des spécimens de *A. atropurpurea* (syn. *A. floribunda*) récoltés par Louis-Arsène le 19 juillet 1900 et par Mathurin Le Hors le 13 août 1936. Louis-Arsène (1927) lui consacre plus d'une demi-page pour arriver à la conclusion que seul *A. floribunda* est présent dans l'Archipel. Le Gallo (1954) ne cite que *Pyrus arbutifolia* sans mention de variété. Nos spécimens : Etch., n° 306 et Abr., n° 095, ne possèdent pas de fruits mais les sépales sont à peine glanduleux. Les fruits mûrs observés sur le terrain ne sont jamais rouges mais toujours de couleur pourpre foncé.

§ *Artemisia stelleriana* Besser

Langlade : noté dès 1975, il est très commun surtout sur la dune, entre la région de Inachi au sud et le milieu de l'isthme, Etch., 22 août 1980. Miquelon : commun également, dune du Grand Étang et environs, Etch., Abr., 3 août 1980. Cette plante, très voyante du fait de son habitat, n'avait pas été répertoriée par nos prédécesseurs; on peut donc considérer qu'elle est apparue depuis les années 50. Elle n'est pas mentionnée pour Terre-Neuve dans Rouleau & Lamoureux 1992, cependant elle y a été notée depuis sur la péninsule de Burin, Etch., 28 juillet 1996, et sur la côte ouest de l'île (Mann et al. 2000).

§ *Astrantia major* L.

Mentionné par Rouleau (1978) mais absent de Le Gallo (1954). Introduit et naturalisé à l'île aux Marins, Abr. & Etch., 19 août 1980. Nous avons appris récemment (Day 1990) que l'espèce avait été récoltée par M. P. Landry en 1968 à Saint-Pierre [DAO: n° 450317] : « barre de gravier sur le rivage, anse du Savoyard », d'où elle semble avoir disparu.

Barbarea verna (Miller) Ascherson

Saint-Pierre : Connu depuis De la Pylaie. Nouveau pour Miquelon, Etch., près de la route du Phare, 4 juin 1991. L'espèce semble maintenant bien installée sur l'île.

Barbarea vulgaris R. Br.

Saint-Pierre: connu depuis De la Pylaie. Nouveau pour Miquelon, terrain vague au sud du village, Etch., 15 juin 1991. Langlade : bords de route, Anse du Gouvernement, 5 juin 1999. L'espèce semble maintenant bien installée sur l'île.

Bartonia virginica (L.) B.S.P.

Saint-Pierre : mentionné pour la première fois par Louis-Arsène (1927), le 26 août 1901: près de la route de l'Anse à Pierre. Il ne semble pas que l'on doive mettre en doute cette détermination. En effet, toujours dans le même article, Arsène dit clairement que Fernald a étudié le spécimen: « *B. virginica* is particularly interesting, since this is the first evidence of its occurrence east of Nova Scotia. It is quite unlike the plant of Newfoundland ». De plus, un spécimen (N° 499) récolté par Le Gallo le 27 juillet 1936 au Cap à l'Aigle, a été révisé par Boivin à *B. virginica* var. *virginica*. En 1980 et 1985 nous avons récolté cette espèce (Etch., n° 155 et 721 respectivement). Les étamines sont nettement apiculées, cependant cette caractéristique n'est prise en compte que dans la clé de Britton and Brown (Gleason 1952); la tige est verte ou très légèrement teintée de pourpre. Le spécimen récolté par Louis-Arsène le 26 août 1901 possède également des anthères apiculées, toutefois, *B. paniculata* var. *sabulonensis* récolté à Beaumont (Miquelon) possède également des anthères apiculées

mais la plupart sont de couleur pourpre. L'habitat dans lequel nous avons récolté *B. virginica*, plutôt sec et rocailleux, n'est pas tellement celui de *B. paniculata*. Saint-Pierre et Miquelon est inclus dans la distribution donnée par Gray's manual (Fernald 1950). Non mentionné pour Terre-Neuve (Bouchard et al. 1991, Rouleau & Lamoureux 1992).

Betula alleghaniensis Brit.

Nouveau pour Miquelon : un individu nain dans la Fen du Ruisseau Creux, Etch., 20 août 1990. Fen près du ruisseau de la mère Durand, 17 août 1993; pentes des Mornes du nord de Miquelon, 14 juillet 1994.

§ *Bolboschoenus maritimus* (L.) Palla

Saint-Pierre : bord de l'étang Boulot près de la ville, Etch., 9 septembre 1987. Étant donné la taille de la station, l'espèce (présente sur un site bien étudié dans le passé) est certainement introduite depuis quelques années mais avait échappé à notre attention.

§ *Bromus inermis* Leyss.

Saint-Pierre : introduit aux abords des routes. Peu commun mais toujours présent. Noté pour la première fois le 6 juillet 1978. Récolté également à l'île aux Marins, Etch., 19 août 1991. Noté à Miquelon le 5 août 2000 et le 27 juillet 2004, aux abords du village.

Cardamine scutata Thunberg

= *Cardamine pensylvanica* Muhlenberg

Inconnu à Saint-Pierre et à Miquelon. Rare à Langlade, une nouvelle station connue, pentes entre le Cap au Morts et l'Anse aux Soldats, Etch., 4 juillet 1981.

Carduus nutans L.

Un commentaire de Le Gallo (1954 : 239) à propos de *Cirsium vulgare*, pouvait faire douter de l'existence de cette plante: « Saint-Pierre : ville, décombres, 20 sept. 1902, Louis-Arsène (*Carduus nutans* L.) ». Le spécimen se trouve dans l'Herbier de Ploërmel et porte la mention: « envoyé à Fernald ». Il n'y a pas de doute sur son identité, car les soies du pappus ne sont pas plumeuses. Il n'a

cependant jamais été récolté depuis. Connu, toutefois, d'une station à Terre-Neuve (Rouveau & Lamoureux 1992).

***Carex chordorrhiza* L. f.**

Quelques nouvelles stations découvertes sur Miquelon-Langlade; Etch., 19 juillet 1981 etc. Dans une tourbière, au Ruisseau Creux (sud-ouest de la Grande Miquelon), c'est quasiment l'espèce dominante. Il est intéressant de noter que l'espèce n'est citée de Terre-Neuve que de la péninsule du nord-ouest, par Robertson (1984), Bouchard et al. (1991), Rouveau & Lamoureux (1992). Elle reste probablement à découvrir sur la côte sud.

§ ***Carex hirta* L.**

Saint-Pierre : région du Cap à l'Aigle, Abr. et Etch., 31 juillet 1980. L'espèce, inconnue de Terre-Neuve, est vraisemblablement introduite dans nos îles en provenance d'Europe.

***Carex livida* (Wahl.) Willd.**

Connu pour Saint-Pierre, Le Gallo (1954). Miquelon : un spécimen existe dans l'herbier de Ploërmel, environs du Calvaire, Louis-Arsène, 25 juillet 1902. Nouveau pour Langlade : rive droite du Ruisseau Noir de Dolisie, Etch., 21 août 1985.

***Carex pedunculata* Muhl.**

Connu pour Langlade (Le Gallo 1954). Saint-Pierre : découvert près du frigorifique, Abr. et Etch., 31 juillet 1980.

***Carex rostrata* Stokes**

Commun à Miquelon-Langlade mais nouveau pour Saint-Pierre : tourbières du Cap aux Basques, Etch., 18 août 1980; ruisseau de l'Anse à Pierre, Abr., 29 août 1980.

***Carex wiegandii* Mackenzie**

Langlade : très rare et localisé au nord-est de l'île (Le Gallo 1954), rapporté sous *C. atlantica* Bailey. Récolté par Le Hors, hauteurs de l'Anse aux Soldats, août 1939 et bois du Cap aux Morts le 23 juillet 1940. Ils avaient été identifiés comme *C. atlantica* (Reznicek & Ball 1980). Un spécimen à MT récolté par

Le Gallo, n° 167, sans date, Fond de l'Anse du Gouvernement, a été également révisé comme *C. wiegandii* par Boivin.

***Carum bulbocastanum* W. D. J. Koch**

Saint-Pierre : découvert par M. Le Hors le 3 août 1945, ancienne propriété Clément, Cap à l'Aigle, introduit d'Europe et naturalisé sur ce site. Etch. & Abr., 21 août 1980.

§ ***Centaurea montana* L.**

Île aux Marins, peu commun mais apparemment naturalisé, Etch., 19 août 1980. Saint-Pierre : abords du cimetière, Abr., 20 juin 1980.

***Centaurea nigra* L.**

Le Gallo (1954) ne le mentionne que pour Saint-Pierre. Langlade : introduit depuis plusieurs années, il est assez commun dans le nord-ouest de l'île : Ruisseau Debons, Etch., 10 août 1991. Miquelon : noté pour la première fois en fleurs au nord du village, Etch., 17 août 1984, puis aux abords de la route du Chapeau le 23 juillet 1994. Il est maintenant bien installé dans l'île où il a tendance, comme à Langlade, à s'établir en milieu naturel.

***Chelone glabra* L. (fig. 2)**

Contrairement à Terre-Neuve, l'espèce est plutôt rare et localisée dans l'Archipel. Miquelon : connue seulement du nord de l'île. Saint-Pierre : une très petite station a été récemment découverte par Jean-Paul Apestéguy, au bord d'un ruisseau près de la route de Savoyard le 8 septembre 1991. Elle pourrait y avoir été introduite.

***Chenopodium rubrum* L.**

Le Gallo (1954) indique qu'il a été noté par De la Pylaie et Louis-Arsène. Toutefois, Louis-Arsène dans sa liste (octobre 1927) ne le rapporte que pour lui-même et Delamare (celui-ci le signalant introduit dans les jardins !). Plusieurs spécimens existent dans l'herbier de Ploërmel :

- 29 août 1900: marécages près de la baie de Miquelon (Louis-Arsène) ;
- juillet 1900: marais salants de l'île aux Marins (Louis-Arsène) ;



Fig. 2. *Chelone glabra*.
Photo : R. Etcheberry.
Marais de pente à l'ouest
de l'étang de Mirande à
Miquelon.

- août 1934: Bords du Grand Barachois (M. Le Hors) ;
- août 1934: Ile aux Marins (M. Le Hors) ;
- août 1945: Ile aux Marins (M. Le Hors).

Terre-Neuve est incluse dans la répartition dans Gray's manual (Fernald 1950 : 596), dans Britton & Brown (Gleason, 1952, vol. 2 : 93) et dans la clé de Scott (1987). Rouleau (1956, 1978) et Rouleau & Lamoureux (1992) ne le notent que pour l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon. Nous ne l'avons jamais retrouvé.

***Circaea alpina* L.**

Bien que signalé comme « Général en son habitat dans les 3 îles du Groupe » (Le Gallo 1954), il n'existe aucune récolte provenant de Miquelon où nous l'avons vainement cherché.

***Cirsium arvense* (L.) Scop.**

Connue de Miquelon et de Saint-Pierre. Nouveau pour Langlade, près de l'ex ferme Capandéguy, Etch., 1er octobre 1992.

* ***Claytonia caroliniana* Michx.**

Langlade : pente herbeuse exposée au nord-ouest près de la mer, Etch., 17 mai 1980, Etch., 8 juin 1980, vallée moyenne de Maquine, Abr. & Etch., 29 mai 1981; Butte Cuquemel,

Etch., 14 juin 1993. Inconnu des autres îles. Damman (1965) indique qu'à Terre-Neuve l'espèce est « restricted to warm, favorable locations on the west coast » (voir la carte de répartition dans Damman 1975 : 1578 et Bouchard et al. 1991), ce qui n'est pas le cas dans l'Archipel. Cette espèce a échappé à l'attention de nos prédécesseurs, probablement à cause de sa floraison précoce dans des sites peu fréquentés.

* ***Comandra livida* Richardson**

Langlade : découvert près du Cap Percé, Etch., 8 juillet 1981 (NFLD), puis en d'autres stations : sud de l'Anse aux Soldats, Etch., 26 juin 1982. Miquelon : plusieurs stations découvertes entre 1982 et 1986, notamment pente sud-est du Petit Morne à Sylvain, Etch., 9 juillet 1982. Une seule station croît en terrain humide, ailleurs, on la trouve sur terrain sec à *Cladonia* et Ericacées, probablement à cause des brouillards persistants engendrant une humidité relative toujours élevée dans l'Archipel.

***Corallorhiza trifida* Châtel.**

Langlade : récolté seulement par Louis-Arsène, bois humides, Belle-Rivière, 21 juin 1902. Miquelon : découvert, très rare, dans

les bois au sud-ouest de Mirande, Etch., 1er juillet 1992.

***Cornus alternifolia* L. f.**

Langlade : découvert par Louis-Arsène dans la vallée de la Belle-Rivière le 17 juillet 1901, le spécimen existe dans l'herbier de Ploërmel, ainsi qu'une collection de Le Hors (sans précisions de site) datée du 23 juillet 1940. Mentionné par Le Gallo (1949 : 29) et vraisemblablement oublié par Le Gallo (1954). Retrouvé dans la vallée de la Belle Rivière, non loin de son confluent avec le ruisseau des mâts, Etch., 21 août 1991. Un individu d'environ 2 m de hauteur a été découvert dans le Cap de Miquelon le 15 septembre 1999 où il a été noté en fin de floraison le 2 août 2003. Probablement victime de la pression des herbivores, cet arbuste semble mort, seuls quelques rejets avec quelques feuilles ont été notés récemment.

***Coronopus didymus* (L.) J.E. Smith**

Signalé dans l'Archipel depuis 1910 (Le Gallo 1954). Nouveau pour Miquelon, terrains vagues au sud du village, Etch., 21 juillet 1991. L'espèce semble maintenant bien établie sur l'île, surtout en milieux perturbés.

***Crassula aquatica* (L.) Schön.**

Saint-Pierre : découvert par M. Le Hors, été 1950 au Diamant (Le Gallo, 1954). Nous n'avons pas relevé de spécimens dans l'Herbier de Ploërmel, mais la station du Diamant a été retrouvée : Etch., et Abr., 6 septembre 1980. Nouveau pour Langlade : bord du marais Olivier, Abr., 29 août 1982. Etch., 10 septembre 1982. Très rare à Terre-Neuve, récolté près de Point May (péninsule de Burin) à quelques milles à l'est de Saint-Pierre, Etch., 25 août 1987.

***Cypripedium calceolus* L. var. *parviflorum* (Salisb.) Fern.**

= *Cypripedium parviflorum* Salisb.

Langlade : rare, ruisseau des Mâts, Cap aux Morts, Tête Pelée (Le Gallo 1954). Nous l'avons vainement cherché sur ces sites. Nous possédons en herbier (Etch.) une collection de Gilles Barthe : ruisseau Debons

(Langlade), près de la butte Cuquemel, 5 juillet 1991.

§ ***Daucus carota* L.**

Observé occasionnellement à Saint-Pierre depuis un certain nombre d'années. Daniel Abraham, qui a récolté un spécimen dans le courant de l'été 2009 à Saint-Pierre pense qu'il est maintenant naturalisé ou en voie de naturalisation.

* ***Draba glabella* Pursh**

D. incana L. var. *confusa* (Ehrh) Lilj. est signalé par Le Gallo (1954) pour le Cap de Miquelon. Les spécimens trouvés dans l'herbier de Ploërmel et récoltés aux mêmes lieu et date que ci-dessus par M. Le Hors semblent plutôt appartenir à *D. glabella*. Langlade : le 13 juin 1979, Daniel Abraham découvrait dans la vallée de Dolisie, un *Draba* qu'il récolta le 26 juin 1981, ces spécimens ont été identifiés comme *D. incana* à St-Jean de Terre-Neuve et comme *D. glabella* à Montréal. En 1989, un spécimen à DAO provenant également du Cap de Miquelon, identifié comme *D. incana* a été révisé à *D. glabella* par M. Jacques Cayouette. Le spécimen présent à MT (Le Gallo, juillet 1945), a été révisé à *D. glabella* (S. Hay & R. Etcheberry). Nos spécimens (Etch. n° 282, Dolisie à Langlade et Etch. n° 1042, Cap de Miquelon), sont également *D. glabella*. On peut par conséquent mettre sérieusement en doute la présence de *Draba incana* dans l'Archipel.

§ ***Echium vulgare* L.**

Saint-Pierre : introduit, noté pour la première fois par Abr., route de Savoyard, en 1977. Observé occasionnellement depuis, et jusqu'au moins 1986, Abr., 28 août 1986. L'espèce semble avoir disparu.

* ***Eleocharis parvula* (R. & S.) Link**

Signalé pour l'Archipel par Rouleau (1978) et Boivin (1967) : spécimen relevé mais non étudié. Une seule station connue, Havre de la Pointe-Blanche Saint-Pierre, où il croît nettement au-dessous du niveau de la marée haute, Abr. et Etch., 14 septembre 1980, Etch., 8 septembre 1982.

* *Elymus virginicus* L.

Langlade : assez commun dans le sud-ouest de l'île, pentes herbeuses entre le Cap Bleu et la Pointe du St-Kilda, vallées de Dolisie, Maquine et Cap aux Voleurs, Etch., 23 août 1982. Il n'était connu que de trois localités de l'ouest de Terre-Neuve (P.J. Scott, comm. pers.), découvert depuis en au moins cinq stations de la côte sud, (Bouchard et al. 1991, Rouleau & Lamoureux 1992).

Eriophorum chamissonis C. A. Meyer

Rare à Langlade (Le Gallo 1954). Cinq nouvelles stations y ont été découvertes entre 1980 et 1985. Nouvelle pour Miquelon, la Roncière, près du Grand Étang, Etch., 22 juin 1987. Foin à Michel et environs, 26 juillet 1997.

Eriophorum gracile W. D. J. Koch

Saint-Pierre : deux planches dans l'herbier de Ploërmel mais provenant de la même récolte : « marécages, Pointe Blanche 7 septembre 1942 » sont douteuses, la gaine de la feuille caulinaire supérieure est plus courte que le limbe. Le commentaire : « Tourbières des 3 îles, commun », ainsi que la date de collection (9 septembre) pour ce spécimen encore en fleurs font douter davantage. En effet Fernald (1950) indique comme dates de floraison pour *E. tenellum* : « late june-sept. », mais pour *E. gracile* : « late apr.-july ». En revanche, mon spécimen, Etch. 409, récolté dans les tourbières ouest du Chapeau de Miquelon, (29 juillet 1981), semble bien être *E. gracile*, bien différent de *E. tenellum* récolté le même jour. Une récolte, Etch., 5 août 2003, ouest de l'étang de Mirande à Miquelon, a été confirmée par Stuart Hay de l'Université de Montréal.

§ *Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.

Saint-Pierre : introduit, rare. Île aux Marins, assez commun, Etch. & Abr., 20 août 1980 et Etch., 6 septembre 1982.

Galeopsis ladanum L.

Un seul spécimen dans l'Herbier de Ploërmel : Saint-Pierre, « lieux cultivés, champs, lieux vagues, rare, jardin de la ville », Louis-Arsène 17 août 1901. Le Gallo (1954) consi-

dère qu'il est très commun et ne cite qu'une récolte : Savoyard, 27 juillet 1936. Nous ne l'avons pas observé personnellement.

§ *Galium mollugo* L.

Miquelon : Signalé pour la première fois près de la Quarantaine de Miquelon le 10 août 1991. Non revu durant plusieurs années, il est réapparu aux abords du village, régulièrement depuis 2002. Noté également en 2009 aux abords de la route du Chapeau et de la Pointe au Cheval.

§ *Galium saxatile* L.

Saint-Pierre : observé par M. Le Hors au Cap à l'Aigle (Louis-Arsène, 1947) et considéré comme disparu. Il est cependant naturalisé et assez commun dans cette île. Remarqué dès 1976 mais identifié seulement en 1980 par Daniel Abraham. Nous l'avons récolté, Abr., 14 septembre 1980 et Etch., 3 août 1981. Il est considéré comme indigène dans Rouleau & Lamoureux (1992).

Gaultheria procumbens L.

Assez commun dans les trois îles où il croît le plus souvent en milieu découvert et rocaillieux relativement sec avec une très mince couche de sol, associée aux plantes suivantes, telles que notées sur le terrain le 8 octobre 1982 à Saint-Pierre: *Kalmia angustifolia*, *Ledum groenlandicum*, *Nemopanthus mucronatus*, *Vaccinium angustifolium*, *V. vitis-idaea*, *Empetrum nigrum*, *Myrica gale*, *Cornus canadensis*, *Gaylussacia dumosa*, *Juniperus communis*, *Cladonia* sp. Il est connu des habitants sous le nom de « Thé rouge », en effet, la plupart du temps, ce « Wintergreen » des anglophones adopte une couleur rouge, qui est peut-être une adaptation à son habitat dans l'Archipel. A Terre-Neuve, *Gaultheria procumbens* est rare et localisé. Damman (1965 : 374) indique que cette espèce est limitée à quelques endroits sableux et secs du centre de l'île. Plus loin, Damman admet que sa distribution (ainsi que celle de 3 autres espèces que nous ne possédons pas) est plutôt énigmatique. Cet auteur ajoute : « It is difficult to understand the present distribution of these species without assuming that they once covered a larger part of the island ». Il semble diffi-

cile d'admettre que cette espèce ait pu disparaître de vastes régions de Terre-Neuve et se maintenir aussi bien dans l'Archipel. En fait, il existe deux autres mentions pour l'île voisine: Parc de Terra-Nova (absent de Bouchard et al. 1991) et Péninsule de Port au Port (Etcheberry 1985). On peut imaginer qu'elle soit passée inaperçue sur la côte sud; cependant, malgré quelques recherches, elle n'a pas encore été découverte sur la Péninsule de Burin ni sur l'île de Brunette, similaire à Saint-Pierre du point de vue écologique. Une semaine d'exploration dans la région de François, a permis de localiser le 26 septembre 1987 une petite station. Il serait intéressant d'étudier comment cette plante d'affinités méridionales a pu s'adapter dans nos îles aux hivers relativement doux avec alternances nombreuses de gel et dégel, mais aux étés frais et brumeux.

***Gentianella amarella* (L.) Börner**

Le Gallo (1954) : « Falaises rocheuses, élevées. Miquelon : Plateau herbeux du Nid-à-l'Aigle, 21 août 1944 ». L'espèce n'a jamais été retrouvée.

***Glaux maritima* L.**

Saint-Pierre : Pointe-Blanche (Le Gallo 1954). Isthme : signalée par Le Hors : dunes de Langlade, août 1936. La première station est toujours prospère, la seconde n'a jamais été retrouvée.

***Glyceria fluitans* (L.) R. Br.**

Connu de Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Miquelon : près de la Quarantaine, Abr., 25 juillet 1980; Etch., 21 juillet 1991; dune de Mirande: Etch., 17 juillet 1981. Langlade : près de la côte nord-ouest, Etch., 10 août 1991. L'espèce semble en extension à Miquelon-Langlade.

***Habenaria hookeri* Torr. ex Gray**

= *Platanthera hookeri* (Torr.) Lindl.)

Figure sur les listes de Rouleau (1956 et 1978). Boivin (1967) signale un spécimen localisé et étudié. Non maintenu par Le Gallo (1954) qui cite Fernald (1945) : "The so called *H. Hookeri* is not that, its flowers and inflorescence are those of *H. orbicu-*

lata, however it is not good *orbiculata*, differing from that woodland plant in its more crowded inflorescence, finer venation of leaves, shorter spur and broader lip. I am calling it var. *Lehorsii* ». D'autre part, le type n'est pas mentionné pour Terre-Neuve. L'habitat indiqué pour la var. *abbreviata* (NW NFLD) est « Limestone barrens » non présent dans nos îles. Le spécimen du jardin botanique de New-York mentionné ci-dessus, a été étudié sur notre demande; il était annoté *Habenaria hookeri* ? par Donovan Correll en 1943; ce spécimen, dont les caractères floraux sont invisibles du fait de son immaturité ne peut être identifié positivement (lettre du 27 Janvier 1991). Un spécimen à MT, annoté par Boivin comme var. *Hookeri*, récolté par Le Gallo le 14 août 1943 à Saint-Pierre a été révisé à *H. orbiculata* par Stuart Hay et l'un des auteurs (R.E.). Cette espèce est considérée comme hypothétique par Rouleau & Lamoureux (1992). En attendant la récolte d'un bon spécimen, mieux vaudrait soustraire cette plante de la liste des espèces de Saint-Pierre et Miquelon.

***Habenaria obtusata* (Banks ex Pursh) Richardson**

= *Platanthera obtusata* (Banks ex Pursh) Lindl.

Assez commun à Miquelon et à Langlade (Le Gallo 1954). Nouveau pour Saint-Pierre, très rare, bois de l'Anse à Pierre, Etch., 20 août 1991.

***Hieracium floribundum* Wimm. & Grab.**

= *H. caespitosum* × *H. lactucella* ?

Noté seulement pour Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Nouveau pour Miquelon: route du Chapeau, Etch., 16 juillet 1977. Également près de l'étang du Cap Blanc, Grand Étang (aux abords du village), sur le Cap de la Demoiselle et à Mirande.

***Hieracium pilosella* L.**

Une seule colonie notée par Le Gallo (1954). Il est maintenant relativement commun à Saint-Pierre. Noté à Miquelon depuis 1989, prairies à Mirande, Etch., 28 juin; abords du village, 25 juin 2000. Noté également en

début de floraison à l'île aux Marins, Etch., 6 juillet 2003.

§ *Hypericum pulchrum* L.

Saint-Pierre : rare et localisé, propriété Clément près de l'ancien frigorifique, observé depuis 1976. Récoltée, Abr., 21 août 1980, Etch., 27 juillet 1981.

Hypochoeris radicata L.

Miquelon : en bordure de la route de la Pointe au Cheval, Le Gallo n° 587, 21 juillet 1936 (Le Gallo 1954). Une seule planche dans l'herbier de Ploërmel contient à la fois des spécimens venant de Saint-Pierre et de l'Isthme de Langlade. Miquelon : retrouvé seulement à Mirande près du ruisseau des Godiches non loin de l'embouchure, Etch., 22 août 1980.

Juncus canadensis J. Gay

Mentionné par Gautier (1867). Il n'a été retrouvé qu'en 1931 par M. Le Hors et considéré comme rare à Saint-Pierre et à Langlade. En fait, ce jonc est assez commun dans tout l'Archipel. Etch., Miquelon, Tourbières du Chapeau, 5 septembre 1979 etc. Dans l'herbier de Ploërmel, les spécimens récoltés par M. Le Hors le 25 août 1931 et identifiés comme *J. articulatus* L. possèdent toutes les caractéristiques de *J. canadensis* y compris les graines nettement appendiculées.

Juncus stygius L.

Une seule mention pour l'Archipel. Miquelon : un spécimen dans l'herbier de Ploërmel, ruisseau de Terre-Grasse, Louis-Arsène, 31 juillet 1901. Retrouvé seulement, Etch., 9 août 2002, une petite station au nord-est du ruisseau de la Carcasse de l'est.

* *Juncus subcaudatus* (Engelm.) Coville et Blake

Saint-Pierre : découvert par Stuart Hay sur une planche d'herbier comprenant un mélange de plusieurs espèces récoltées par Le Gallo : n° 228 du 30 juillet 1936. Le Gallo (1954) cite cette récolte, sous *J. brevicaudatus* (Engel.) Fern., mornes du centre de l'île. Il n'existe aucune autre collection connue de cette espèce.

Juncus subtilis E. Meyer

Non mentionné par les botanistes locaux, il figure sur la liste de Rouleau (1978), non maintenue par Rouleau & Lamoureux (1992). Un spécimen récolté par Le Hors au ruisseau de l'Anse à Dinant le 17 septembre 1936 à Saint-Pierre a été examiné par Stuart Hay qui indique qu'il est probablement à réviser au *J. bulbosus* L. Rare à Terre-Neuve (Bouchard et al. 1991), l'espèce n'est pas confirmée pour l'Archipel.

Juncus tenuis Willd.

Saint-Pierre : signalé par Le Gallo (1954) comme commun dans la ville et ses alentours immédiats. L'espèce est maintenant introduite à Miquelon et à Langlade où elle est assez commune aux abords des habitations mais aussi dans les sentiers à sol compacté, l'une des rares espèces à croître dans cet habitat.

Laportea canadensis (L.) Weddell

Signalé par de La Pylaie pour Saint-Pierre et Miquelon; récolté par Louis-Arsène à Langlade le 16 août 1902. Il n'a pas été retrouvé.

* *Limosella australis* R. Br.

Langlade : marais asséché sur sable, non loin de la mer, avec *Crassula aquatica*, marais Olivier au sud de l'Isthme, Etch., 10 septembre 1982. Quelques petites stations existent de part et d'autre de celle-ci. Miquelon : au nord-est de l'Étang de Mirande, Etch., 30 août 1991 et au bord de l'étang de la Mère Durand le 27 août 1997.

Littorella americana Fern.

Très rare et localisé à Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Miquelon : assez commun, présent parfois en abondance au bord d'au moins six étangs. Récolté, rivage nord-est de l'étang de Mirande, Etch. 15 août 1979. Langlade : marais Olivier au sud de l'Isthme, Etch., 26 juillet 1991.

Lotus corniculatus L.

Saint-Pierre : signalé depuis 1942 : « Une colonie naturalisée, un peu au delà du ruisseau Courval, à la pente des mornes » Le

Gallo (1954). Bien établi dans cette île. Nouveau pour Miquelon, abords de la Quarantaine, noté depuis 1977, puis dans les terrains vagues au sud du village depuis juin 1991. L'espèce semble bien établie dans cette île.

***Luzula campestris* (L.) DC.**

La seule mention de botaniste ayant herborisé dans l'archipel est celle de Le Gallo (1954): « doit exister dans le Groupe Saint-Pierre et Miquelon, du moins comme espèce introduite ». Les spécimens de l'herbier de Ploërmel sont tous *L. multiflora* et ses variétés. Nos spécimens (en fleurs; Etch. 209, Saint-Pierre, 25 mai 1981) semblent également appartenir au groupe *L. multiflora*, cf. Gray's manual.

§ ***Lythrum salicaria* L.**

Saint-Pierre : introduit près de l'étang de Ravenel, noté depuis 1976, il est toujours localisé dans cette zone, bien qu'il se soit un peu étendu à partir de 1986. Des opérations de contrôle par faucardage sont pratiquées depuis quelques années par les services de l'Agriculture.

***Medicago lupulina* L.**

Saint-Pierre : ça et là, comme signalé par Le Gallo (1954). Nouveau pour Miquelon : abords de la Quarantaine, noté depuis 1977; terrains vagues au sud du village, 25 juin 1991. L'espèce semble bien établie dans cette île.

***Mimulus moschatus* Douglas**

Saint-Pierre : une seule localité était connue de Le Hors et de Le Gallo (1954) près de la route du Cap à l'Aigle. Une nouvelle station a été découverte, Abr., près du ruisseau au sud-ouest de la Patte d'oie, (route de Savoyard) le 20 juillet 1980.

***Mitchella repens* L.**

Saint-Pierre : nouveau pour cette île, un pied en fleurs route de l'Anse à Henry, Etch., 11 août 1980. L'espèce est assez commune à Miquelon/Langlade. Par contre elle n'était connue que du sud-ouest de Terre-Neuve. Nous l'avons récoltée sur divers sites de la côte sud.

***Mitella nuda* L.**

Connu de Langlade. Le Gallo (1954) indique pour Miquelon : « Sans nul doute dans le bois de conifères au sud-est de l'île ». Il n'existait aucun spécimen pour cette île; récolté à Terre-Grasse, près de l'étang de Mirande, Etch., 16 juin 1991. Une erreur qui nous a échappé, la fait apparaître pour Saint-Pierre sur les cartes de Rouleau & Lamoureux (1992).

***Monotropa hypopitys* L.**

Cité seulement pour Langlade (Le Gallo 1954). Miquelon: le Cap, près de la Butte aux Berrys, Etch., 19 août 1982. Saint-Pierre : découvert par Jean-Paul Apestéguy en 1991, bois entre la route de Savoyard et la route du Cap aux Basques, Etch., 8 septembre 1991.

***Muhlenbergia glomerata* (Willd.) Trin.**

Très rare Saint-Pierre, Cap aux Basques, Le Hors 3 septembre 1946 (Le Gallo 1954). Cette station n'a été retrouvée que récemment, Etch., 9 octobre 2008. Nouveau pour Langlade, Dolisie, Etch., 27 août 1982. Nouveau pour Miquelon : la Roncière, Etch., 30 août 1991. L'espèce est en fait assez commune à Miquelon-Langlade.

***Myosotis arvensis* (L.) Hill**

Connu de Saint-Pierre depuis 1901 (Le Gallo 1954). Noté pour la première fois à Miquelon dans le village le 19 juillet 1979, puis le 23 juillet 1994, près du village. Il est toujours présent ça et là sur l'île, aux abords des routes et sur terrains perturbés. Noté à Langlade, Anse du Gouvernement le 17 juin 1999 et à l'Anse aux Soldats le 8 août 2009.

§ ***Myosotis laxa* Lehmann**

Saint-Pierre : terrain humide près de la Quarantaine Abr., 2 juillet 1981. Assez commun au sud de la ville. Présent également à l'île aux Marins, Etch., 19 août 1991. L'espèce est considérée introduite à Terre-Neuve.

***Myriophyllum sibiricum* Ledebour**

Miquelon : signalé par Delamare et al. (1888). Langlade : la récolte de Le Hors signalée par Le Gallo (1954) pour l'étang Goéland, 17 août

1939, a été révisée par Boivin à *M. alterniflorum* DC. A Terre-Neuve : il n'est connu que de la côte ouest, (Bouchard et al., 1991); son habitat: « Shallow pond on limestone » ne plaide pas en faveur de sa présence dans nos îles. Il est cependant maintenu par Rouleau & Lamoureux (1992). Qu'en est-il des spécimens récoltés par Delamare ? Nous n'avons jamais rencontré l'espèce dans l'Archipel.

§ *Nardus stricta* L.

Saint-Pierre : peu commun, trois stations connues, toutes aux abords de la ville, découverte par Abraham le 3 juillet 1980, Etch., 10 juillet 1980. Considéré autrefois comme probablement natif dans le sud-est de Terre-Neuve (Fernald 1950), il est sans doute introduit d'Europe dans l'Archipel.

§ *Nasturtium officinale* R. Br.

Miquelon : découvert dans un marais du sud-ouest de l'île, Etch., 30 septembre 1988. C'est l'unique station connue de l'archipel. Elle est toujours présente en 2010.

§ *Odontites rubra* (Baumgarten) Opiz

Saint-Pierre : introduit, noté par Abr., 26 août 1980 aux abords de la quarantaine. Abondant en 2009 dans tout le sud de la ville et sur les bords de la route de l'Anse à Ravenel.

Omalotheca sylvatica (L.) Schultz-Bipontinus et F.W. Schultz

Connu de Miquelon et Saint-Pierre. Nouveau pour Langlade, pente est du Cap au Renard, pente est, Etch., 5 août 1999; éboulis, vallée moyenne du 1^{er} Maquine, Etch., 21 août 1999.

§ *Phalaris arundinacea* L.

Saint-Pierre : introduit et naturalisé. Etch., abords de l'étang Boulot, et Abr., route du littoral, 3 août 1981. Présent également à l'île aux Marins. Noté à Miquelon depuis juillet 1994 aux abords du village, et régulièrement depuis.

Picea × rubens Sargent

Signalé pour la première fois par Louis-Arsène (1927): « Langlade seulement,

mélangé à *P. mariana* et *P. glauca* » Le spécimen dans l'herbier de Ploërmel indique : « Bois de la Belle-Rivière ». Le Gallo (1954) le signale à Miquelon « Bois de Sylvain/Mirande et bois du sud-est de l'île, vallée du Nordet, etc., 30 mars 1936 ». Cet hybride n'a jamais été retrouvé par la suite.

Plantago lanceolata L.

Signalé par Gautier (1867), Delamare et al. (1888) et Louis-Arsène (1927). Miquelon : redécouvert à Mirande près du ruisseau des Godiches, Etch., 20 juin 1979 et récoltée, Etch., 27 juillet 1979; Abr., 8 septembre 1980. Saint-Pierre : une seule récolte dans l'herbier de Ploërmel, jardin près de l'église, Louis-Arsène, 18 août 1902. Noté près du pont de Miquelon, sur un remblai récent, le 18 juillet 2006.

Poa alsodes A. Gray

La récolte de M. Le Hors, 24 juillet 1945, a été annotée ainsi par Boivin (1966/67): « La seule récolte de M. Le Hors, Maquine (Gray Herbarium et Département Agriculture Ottawa) est à panicule fermée, à lemma long de 3,2 mm, glabre sur la carène, etc., et nous l'avons révisé comme *P. saltuensis*. Les spécimens de Terre-Neuve ont été également révisés (Bouchard et al. 1991, Rouleau & Lamoureux 1992 : 52). L'espèce est donc supprimée de la liste des plantes de Saint-Pierre et Miquelon et remplacée par *Poa saltuensis* Fern. & Wieg.

Polygonum lapathifolium L.

= *Persicaria lapathifolia* (L.) Gray

Rapporté par de La Pylaie pour Saint-Pierre et Miquelon (Le Gallo 1954). Retrouvé dans les jardins de Miquelon, Abr., 8 septembre 1980 ; Etch., 11 septembre 1980. Rouleau & Lamoureux (1992) mentionnent une récolte pour Saint-Pierre.

§ *Polygonum polystachyum* Wallich

= *Persicaria wallichii* Greuter & Burdet

Saint-Pierre : plus rare que *Reynoutria japonica*, il pousse surtout dans les cours de quelques maisons. Quelques stations existent le long de la route de l'Anse à Pierre, Abr., 28 août 1980; Etch., 24 octobre 1991.

***Potamogeton confervoides* Reichenb.**

Connu de Saint-Pierre et de Miquelon. Nouveau pour Langlade: ruisseau noir de Dolisie, Etch., 21 août 1985, puis en quelques stations de l'ouest-sud-ouest de cette île en 1985, 1986 et 1999. Nettement moins rare que noté par Le Gallo (1954): seize stations découvertes depuis 1978 dans les trois îles.

* ***Potamogeton pusillus* L. var. *tenuissimus* Mertens et Koch**

Nouveau pour l'archipel. Miquelon : Grand étang de cuivre, Etch. 24 août 1999. Détermination : Stuart Hay de l'Université de Montréal.

§ ***Potentilla anglica* Laichard.**

Saint-Pierre : noté pour la première fois près de l'étang Hérault, Etch., 5 août 1977 puis en de nombreuses stations sur l'île, entre 1980 et 1982 par Etcheberry et Abraham.

***Potentilla argentea* L.**

Saint-Pierre : trouvé une fois par M. Le Hors au bord d'une rue, disparu par la suite; nous l'avons retrouvé aux abords de la Quarantaine, Etch., 11 août 1985. Miquelon : noté entre 1977 et 1985 (Etch.). Il ne semble pas se maintenir durablement.

§ ***Potentilla intermedia* L.**

Saint-Pierre : introduit aux abords de la ville, Etch., 13 juillet 1981; Abr., 15 juillet 1981. Noté dans le village de Miquelon depuis août 2001. L'espèce ne semble pas naturalisée.

§ ***Potentilla simplex* Michx.**

Saint-Pierre : rare et localisé, près de l'ancien frigorifique, Etch., 20 juillet 1977; clairière, petit bois du Diamant, Etch., 5 août 1984. L'espèce, considérée comme indigène par Rouleau & Lamoureux (1992), n'a pas été observée à Langlade ou à Miquelon.

* ***Puccinellia pumila* (Vasey) Hitch.**

Nouveau pour l'archipel, cette petite espèce halophyte est assez commune sur les rivages de l'archipel. Saint-Pierre : Etch., embouchure du ruisseau du Cap Noir, Saint-Pierre, 16 juillet 1980, Pointe-Blanche, Abr., 29 juin 1980. Isthme : Etch., 7 août 1980, Marais de

Sauveur. Langlade : Petit Barachois, Etch., 24 juillet 1981. Miquelon : Grand Étang, Etch., 2 juillet 1998.

***Pyrola americana* Sweet**

Noté comme très rare à Langlade et à Miquelon par Le Gallo (1954). Une nouvelle station, a été découverte à Miquelon, au bord d'un affluent du ruisseau du Renard, au nord du Morne de la Presqu'île, le 15 août 1991.

***Pyrus malus* L.**

Signalé par Delamare et al. (1888) et Louis-Arsène (1927), non maintenu par Le Gallo (1954). Il existe cependant quelques individus dans l'Archipel. Miquelon : bois de Mirande, Etch., 1979 et 28 juin 1983; Saint-Pierre : entre l'étang Thélot et le Cap à l'Aigle; Île aux Marins, notamment un individu qui adopte une forme très prostrée en réponse à une extrême exposition aux intempéries, observé le 19 août 1991. En 2009, ses branches s'étalent sur 10 m de diamètre !

***Ranunculus flammula* L.**

Langlade : Belle Rivière, considéré comme natif (Louis-Arsène 1927); station non retrouvée depuis. Saint-Pierre : récolté par Le Hors et Le Gallo en 1933 et 1936; cette petite station, très localisée, est toujours présente: Etch., 9 août 1980 ; Abr., 28 juillet 1981.

§ ***Reynoutria japonica* Houlttuyn**

= *Fallopia japonica* (Houtt.) Ronse Decraene
Introduit et commun dans les trois îles mais surtout près des endroits habités depuis de nombreuses années. Non mentionné par les botanistes précédents alors que la rumeur locale indique qu'il aurait été introduit par M. Le Hors ! Saint-Pierre, Abr., 14 septembre 1980; Miquelon, Etch., 15 août 1991; Langlade, Etch., 18 août 1991. Une opération d'arrachage de la plante va être organisée en 2010 à Saint-Pierre.

***Rhododendron canadense* (L.) Torrey**

Connu de Saint-Pierre et de Miquelon (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade, ouest de l'Anse du Gouvernement, Etch., 23 juin 1980, près du Cap Corbeau, Abr., 12 juin 1981.

Rhynchospora fusca (L.) Aiton f.

Noté comme rare et localisé à Miquelon (Le Gallo 1954). L'espèce est en fait moins localisée, plusieurs stations nouvelles ont été découvertes entre 1986 et 2001, notamment dans la vallée du ruisseau des Godiches et près de la côte ouest-nord-ouest de Miquelon.

§ ***Rorippa islandica*** (Oeder) Borbas

= *Rorippa palustris* (L.) Bess. subsp. *hispida* (Desv.) Jons.

Saint-Pierre : noté depuis 1978, semble assez bien établi, Etch., 3 août 1981. Nouveau pour Miquelon : terrains vagues au nord du village, Etch., 31 juillet 1991. L'espèce est toujours présente aux abords du village.

Rosa carolina L.

L'espèce n'est pas mentionnée pour Terre-Neuve. Le spécimen Etch. n°479 a été révisé comme *R. virginiana*, ce qui est plus conforme aux clés d'identification de Britton & Brown et du Gray's manual. Un spécimen de l'herbier de Ploërmel identifié comme: *R. carolina* L. par Louis-Arsène (le 6 août 1901 Saint-Pierre) est identique à Etch., n°479 et a aussi été révisé comme *R. virginiana* Miller. La récolte de Mathurin Le Hors du 31 juillet 1931 est aussi identifiée comme *R. carolina*, cependant, M. Le Hors fait remarquer que cela pourrait-être *R. virginiana*; ce spécimen est en mauvais état et mal conservé, la base des aiguillons est dilatée mais nettement moins que sur les autres spécimens, de plus les folioles sont dentées sur les 3/4, ce qui est une caractéristique de *R. virginiana*.

§ ***Rosa rugosa*** Thunb.

Saint-Pierre: assez commun route de Savoyard, aux abords des propriétés. Langlade : terrains sableux de l'Isthme, Inachi, Coin du Sable, Abr. & Etch., juillet 1982. Miquelon : Goulet du Grand Barchois, Etch., 30 juillet 1991. L'espèce semble très bien établie dans l'Archipel.

* ***Rubus canadensis*** L.

Noté seulement par Rouleau & Lamoureux (1992) pour l'Archipel. Il s'agirait d'un spé-

cimen étudié par Rouleau, probablement une récolte examinée au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris.

Salicornia europaea L.

Connu seulement pour Miquelon et l'Isthme (Le Gallo 1954). Présent également à l'île aux Marins, Etch., 19 août 1991.

Salix candida Fluegge

Langlade : noté seulement pour la vallée de Dolisie (Le Gallo 1954). Malgré d'intenses recherches dans cette région, seuls quelques saules rabougris, peu identifiables, ont été localisés. Nouveau pour Miquelon : Foin à Michel, Etch., 22 juin 1980. Dans ce nom, réside probablement l'explication de la non-découverte de cette belle station. En effet, dans le passé cette région était régulièrement fauchée, ce qui limitait certainement l'expansion de cet arbuste. Une autre station a été trouvée à Miquelon, sur la pente du Morne du Foin à Cadet, le 30 septembre 1985.

Salsola kali L.

« Rivages maritimes; dunes; littoral de Langlade et de Miquelon » (Le Gallo 1954). L'espèce a été vainement recherchée jusqu'en 2005 où un pied a été découvert près de l'entrée du Grand Barchois, puis de nombreux pieds les années suivantes dans la même zone. Ce milieu étant régulièrement fréquenté, il s'agit probablement d'une réintroduction par la mer.

Schoenoplectus subterminalis (Torr.) Soják

Miquelon, rare et localisé, (Le Gallo 1954). L'espèce est en fait assez commune dans la partie nord de Miquelon et existe également dans au moins un étang du sud-ouest de l'île. Nouveau pour Saint-Pierre : Etang Maufroy, Etch., 4 août 1980; Abr., 30 août 1980. Marais du Bois Brûlé, Etch., 11 octobre 1982. Nouveau pour Langlade, étang au sud-ouest de la Montagne Noire et environs, Etch., 14 septembre 1991.

Schoenoplectus validus (Vahl) Löve et Löve

Cette espèce, faisant partie d'un groupe complexe, connu maintenant sous le nom de *Schoenoplectus tabernaemontani*, n'était

connue que d'un seul site, Miquelon : au bord de l'étang de Mirande (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade : une petite station découverte au marais Olivier au sud de l'Isthme, Etch., 15 août 1982. Bien que native de la région, cette espèce semble introduite dans cette zone. C'est l'opinion du fermier de l'endroit. Ce sont maintenant plusieurs colonies, en extension, qui existent dans ce marais.

* *Scirpus cyperinus* (L.) Kunth

Présent dans les herbiers de Louis-Arsène et M. Le Hors sous *S. atrocinctus* route de Pointe-Plate (Langlade) 1er septembre 1940 et 30 septembre 1950. Ces récoltes ne sont pas mentionnées par Louis-Arsène (1947), ni par Le Gallo (1954). Nous avons découvert les premiers spécimens sur l'Isthme, Abr. & Etch., le 22 août 1980, puis à Langlade: Belle Rivière, Maquine, Cuquemel, entre 1982 et 1988. Etch., basse vallée de la Belle Rivière, 11 septembre 1982. Miquelon : Quelques pieds au bord d'une route au nord du village, Etch., 19 août 1982.

Senecio jacobaea L.

Saint-Pierre : commun, introduit depuis plus de 40 ans. Quelques pieds, découverts dans l'un des endroits les moins fréquentés du sud-ouest de Langlade sur la pente est, partiellement déboisée du 2ème Maquine (Etch., 25 août 1982), ne semblent pas s'être maintenus. Miquelon : la première introduction a été notée au bord de la route de la Pointe au Cheval le 5 septembre 1992. Discret jusqu'en 1999, il s'est nettement étendu depuis l'an 2000 aux abords du village de Miquelon et aux abords de quelques routes. Langlade : cette fois aux abords des routes et habitations, noté depuis 1996, il y est maintenant assez commun.

§ *Senecio viscosus* L.

Saint-Pierre : découvert par Daniel Abraham dans la ville, Etch. et Abr., 23 août 1984. Noté pour la première fois dans le village de Miquelon et près de l'anse du Gouvernement à Langlade, Etch., 4 octobre 2005. Noté chaque année aux abords du village de Miquelon depuis 2006.

Sieglingia decumbens (L.) Bernh.

= *Danthonia decumbens* (L.) DC.

Connu de Saint-Pierre et de Miquelon. Nouveau pour Langlade, près de l'embouchure de la Belle Rivière, Etch., 27 juillet 1991.

Silene acaulis (L.) Jacq. var. *exscapa* (All.) DC.

Miquelon : connu du Cap (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade : sommet du Cap Bleu, Abr. & Etch, 30 mai 1981; Etch. 3 juin 1982. Les deux stations de l'Archipel sont séparées par environ 40 kilomètres. En 1983 et chaque année jusqu'en 1987 puis en 1994, dans le Cap de Miquelon, deux « coussinets » possédant des fleurs nettement plus voyantes, à corolle double ou triple, furent observés et photographiés et des spécimens récoltés.

§ *Solidago graminifolia* (L.) Salisb.

= *Euthamia graminifolia* (L.) Nuttall

Saint-Pierre : remarqué pour la première fois dans le sud-ouest de l'île, Abr., 14 septembre 1980, Etch., 16 septembre 1980 et 14 septembre 1982. Non revu entre 1988 et 1994, il était de nouveau présent en 1995 et 1998. Certainement introduit dans l'archipel, il est considéré comme indigène à Terre-Neuve (Rouleau & Lamoureux 1992)

Sorbaronia ×arsenii (Britton ex Arsène) G.N. Jones (fig. 3)

Cet hybride naturel de *Sorbus decora* et *Aronia floribunda* fut découvert par Louis-Arsène à Miquelon en 1902 et longuement discuté dans Louis-Arsène (1927 et 1947). L'herbier de Ploërmel contient plusieurs spécimens: 25 juillet 1902 versant est du Chapeau de Miquelon (Arsène); 18 août 1935 (M. Le Hors). Une chemise contient également l'espèce avec les plantes parentes, un commentaire de Louis-Arsène: « autres échantillons fleuris (3/4) ont été envoyés au jardin botanique de New York (1903 et 1907) et au Gray herbarium à Boston (1903/1906) ». Toujours présent dans l'Archipel: Miquelon, embouchure du ruisseau de la Carcasse de l'est, 24 juin 1983; Petit morne de Sylvain, 15 août 1985. L'espèce a

été observée récemment en de nombreux sites de l'est de Terre-Neuve (John Maunder, comm. pers.).

§ *Sorbus aucuparia* L.

Saint-Pierre : quelques individus naturalisés au nord-est de la ville, près du ruisseau Courval, 11 juillet 1991.

* *Sparganium eurycarpum* Engelm.

Rubadier à gros fruits. - Saint-Pierre : près de la route du Diamant, Etch. 26 juillet 1980. Langlade : une petite station, marais Olivier, au sud de l'isthme, Etch., 5 septembre 1980. L'espèce n'a pas été revue sur ce site depuis le 1^{er} septembre 1999. Elle n'est pas mentionnée par les botanistes précédents; cependant, Boivin (1967) indique qu'un spécimen pour Saint-Pierre et Miquelon a été relevé mais non étudié. A Terre-Neuve l'espèce n'était connue que pour la côte ouest (Bouchard et al. 1991). L'auteur a relevé la présence de plusieurs stations sur la péninsule de Burin ainsi que sur l'île Brunette. Cinq stations sont cartographiées pour cette région par Rouleau & Lamoureux (1992).

* *Sparganium minimum* Wallr.

= *S. natans* L.

Récolté pour la première fois dans un marais du centre de Miquelon, Etch., 5 octobre 1985. Seule localité connue pour l'île de Miquelon jusqu'à ce jour. Noté à Langlade, étang près du sud-ouest de la Montagne Noire le 11 octobre 1986.

Spergularia rubra (L.) J. & C. Presl

Connu de Saint-Pierre, nouveau pour Miquelon, noté dans le village en 1977 et régulièrement depuis, près de la Quarantaine, Etch., 25 août 1991; Anse à la Vigne, Etch., 30 août 1991; Bords de l'étang du Chapeau, sur la dune etc.

Stellaria longifolia Muhl.

Connu seulement pour Langlade (Le Gallo 1954). Nouveau pour Miquelon, tourbière du Foin à Michel, Etch., 14 août 1993.

§ *Symphytum officinale* L.

Espèce pas tout à fait nouvelle pour l'Archipel. Elle ne figure pas dans la liste de Le Gallo (1954) mais seulement mentionnée dans le paragraphe consacré à *Borago officinalis* : « A l'état subsponané avec *Symphytum officinale* et *Lithospermum arvense* ». Saint-Pierre : présente aux abords de la ville, Etch., 13 juillet 1981.



Fig. 3. *Sorbaronia xarse-nii*. Photo : R. Etcheberry. Berges du ruisseau de la Carcasse de l'Est à Miquelon.

***Tanacetum vulgare* L.**

Noté seulement pour l'île Saint-Pierre et l'île Miquelon par Le Gallo (1954). Nouveau pour Langlade : Petit Barchois, une petite station découverte, Etch., 24 juillet 1981, Noté à l'île aux Marins, Etch., 6 septembre 1982 et 31 août 1987. Il semble avoir disparu de Saint-Pierre.

***Taxus canadensis* Marsh.**

Une annotation de Louis-Arsène dans l'herbier de Ploërmel indique que l'espèce est rare à Saint-Pierre et commune dans les bois de Langlade. Actuellement, c'est l'inverse, ce *Taxus* est relativement commun à Saint-Pierre mais rare à Langlade et à Miquelon. On peut attribuer cette quasi-disparition à la trop forte population de Cerf de Virginie.

***Thalictrum dioicum* L.**

Saint-Pierre : Anse à Ravenel, Louis-Arsène (1927) : 20 juillet 1900. Professor Fernald writes: [very interesting; the only evidence east of Nova Scotia]. Toutefois, Fernald cite l'Archipel avec un point d'interrogation dans le Gray's manual (1950 : 658). Trois planches dans l'Herbier Louis-Arsène (du 20 juillet 1900, 8 juillet 1901 et 4 août 1902) semblent correctement identifiées, les anthères ont 3mm ou plus de longueur et les filaments sont filiformes). Rouleau (1978) la cite également avec un point d'interrogation. Il n'est pas mentionné pour Terre-Neuve, mais figure dans la clé de Scott (1987).

§ ***Trifolium arvense* L.**

Saint-Pierre : découvert par Daniel Abraham, très rare et localisé près de la route de Savoyard, 14 septembre 1980. L'espèce semble avoir disparu depuis.

***Trifolium aureum* Pollich**

Saint-Pierre : chemin de la Vigie, route de l'Anse à Pierre, 4 septembre 1930 Le Hors, etc. (Le Gallo 1954). L'espèce est maintenant relativement commune à Saint-Pierre. Nouveau pour Miquelon : abords du village, 15 juillet 1978, puis le long des routes et parkings, ça et là sur l'île. Noté également en fleurs à l'île aux Marins le 9 août 1986.

§ ***Trifolium campestre* Schreber**

Saint-Pierre : abondant mais localisé près du port, Etch., 16 juillet 1981. Miquelon : noté près du village, Etch., 23 août 1983. L'espèce est maintenant abondante aux abords du village. Noté également en fleurs à l'île aux Marins le 9 août 1986.

***Triglochin palustris* L.**

Ça et là à Miquelon et à Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade : Vallée moyenne de la Belle-Rivière, Etch., 17 juillet 1991.

***Tripleurospermum maritimum* (L.) W.D.J. Koch.**

Bien que noté comme « naturalisé d'Eurasie; jardins, lieux sablonneux et t. c. dans les lieux habités du groupe » (Le Gallo 1954), il a été noté une seule fois à Miquelon en 1979, puis, régulièrement, depuis 1999, dans le village et aux bords des routes. Il semble maintenant bien installé sur l'île. Non noté pour Langlade.

§ ***Tussilago farfara* L.**

Miquelon : introduit au nord du village depuis au moins 1981, il s'est considérablement étendu, surtout aux abords des routes. Il est relativement commun sur l'île. On le retrouve ça et là à Langlade, parfois en habitat naturel. Il est présent ça et là à Saint-Pierre depuis 1998.

***Urtica urens* L.**

« Naturalisé dans les jardins, les lieux vagues; abonde au village de Miquelon ferme de Langlade » (Le Gallo 1954). L'espèce semble avoir totalement disparu.

***Utricularia minor* L.**

Non mentionné par Le Gallo (1954), sans doute un oubli. Il figure cependant dans Louis-Arsène (1927) : « Chapeau de Miquelon, 30 juillet 1901 ». L'Herbier de Ploërmel contient le spécimen mentionné ci-dessus ainsi qu'un spécimen de Le Hors daté du 24 août 1940 « Anse aux Warys » dans le Cap de Miquelon. Nouveau pour Langlade, ruisseau noir de Dolisie, Etch., 21 août 1985.

Veronica agrestis L.

Cette espèce ainsi que *Veronica arvensis* mentionnées dans Le Gallo (1954) comme naturalisées, ne semblent pas s'être maintenues. Nous ne les avons jamais trouvées dans un habitat naturel.

Vicia hirsuta (L.) S. F. Gray

Miquelon : occasionnel, prairies du bourg 31 juillet 1902, Louis-Arsène (Le Gallo 1954). Le spécimen auquel il est fait référence retrouvé dans l'herbier de Ploërmel a été récolté non dans le village de Miquelon mais « Prairies de la Pointe au Cheval ». Un autre spécimen du même herbier identifié comme *V. tetrasperma*, possède des gousses hirsutes et deux graines, c'est très probablement *V. hirsuta*. Trouvée dans le village de Miquelon, Etch., 19 septembre 1979, puis à Saint-Pierre, bord des routes au nord-est du port, Abr., 26 août 1980; Île aux Marins, Etch. 15 août 1988. En dépit des commentaires ci-dessus, *Vicia tetrasperma* a été maintenu par Rouleau & Lamoureux (1992) car il existe peut-être d'autres spécimens.

Viola lanceolata L.

Connu seulement pour l'Isthme de Langlade (Le Gallo 1954). Nouveau pour Miquelon, rive ouest de l'étang de Mirande, Etch., 7 septembre 1977, et aux abords de quelques étangs de la côte est, et enfin près du village.

Xyris montana H. Ries

Connu de Miquelon et de Saint-Pierre (Le Gallo 1954). Nouveau pour Langlade, côte ouest de l'étang Long, Etch., 20 août 1985.

3. Bilan et commentaires sur la flore de l'archipel

Cet article ajoute 21 espèces indigènes et 34 espèces introduites et naturalisées à la liste de Le Gallo (1954), alors qu'une nothospèce est supprimée. Ces découvertes nouvelles permettent d'évaluer le nombre d'espèces vasculaires de l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon à 385 espèces indigènes et 136 espèces naturalisées.

En outre, un certain nombre d'espèces ont été observées occasionnellement (pour la plupart par Daniel Abraham) et n'ont pas été revues par la suite. Ces espèces, dont le statut reste incertain, ne sont pas actuellement considérées comme naturalisées dans l'archipel. Il s'agit des 21 espèces suivantes : *Aethusa cynapium* L., *Arabidopsis thaliana* (L.) Heynhold, *Arctium lappa* L., *Cerastium viscosum* L., *Cichorium intybus* L., *Eriogonum annuum* (L.) Persoon, *Erodium cicutarium* (L.) L'Héritier, *Erysimum cheiranthoides* L., *Fumaria officinalis* L., *Helianthus annuus* L., *Lapsana communis* L., *Lepidium campestre* (L.) R. Br., *Linaria vulgaris* Miller, *Lychnis alba* P. Miller, *Malva neglecta* Wallroth, *Medicago sativa* L., *Melilotus albus* Medicus, *Papaver dubium* L., *Phalaris canariensis* L., *Rapistrum rugosum* (L.) All., *Veronica americana* (Raf.) Schw. Il est cependant difficile de se faire une idée précise sur l'historique de l'introduction de certaines de ces espèces. En effet, Le Gallo (1954 : 241) mentionne la présence de 4 catégories de plantes (A: douteuses, B: occasionnelles, C: jardins et environs, et D: introductions récentes), totalisant 59 espèces, sans les citer. Le fourrage importé d'Europe en grande quantité entre 1964 et 1976 pour les quarantaines animales (bœufs Charolais et autres bovidés à destination du Canada) semble avoir joué un rôle important dans l'introduction de certaines espèces.

Nous avons rapidement réalisé l'excellent travail accompli par nos prédécesseurs. Très peu d'espèces natives ont échappé à leurs investigations. Les moyens de transports plus fréquents et plus rapides entre les îles nous ont permis de multiplier les excursions à travers tout l'archipel, notamment sur Langlade-Miquelon. Il fut ainsi possible d'améliorer nos connaissances sur de nombreuses espèces rares pour lesquelles des cartes de répartition ont pu être établies.

Cependant quelques découvertes récentes nous laissent perplexes. Comment comprendre que des botanistes qui ont fait leurs preuves en découvrant nombre d'espèces rares et localisées dans l'archipel telles que *Gentiana amarella*, *Pyrola chlorantha* (que nous recherchons encore), *Cypripedium calceolus* var. *parviflorum* ou des espèces minuscules comme *Elatine minima* ou *Crassula aqua-*

tica, aient pu ignorer *Gymnocarpium dryopteris* ou l'imposant *Polystichum braunii*, tous deux assez répandus dans certains secteurs de Langlade ? On peut penser que ces espèces étaient alors rares et localisées. D'autres espèces, au contraire, ont fortement régressé, voire disparu de ces territoires, notamment *Salix candida* et *S. pellita* qui croissaient dans le sud de Langlade. *Lactuca biennis* noté pour la même région n'a pas été retrouvé, *Eupatorium maculatum* y demeure rare et localisé. *Epigaea repens* n'a pas été relocalisé non plus. On est alors amené à se demander ce qui a pu changer aussi rapidement (en une cinquantaine d'années) la distribution de ces espèces.

Le seul fait marquant de ces dernières décennies a été l'introduction en 1953 du Cerf de Virginie (*Odocoileus virginianus*), qui s'est très bien adapté et a proliféré sur Miquelon-Langlade malgré la chasse mise en place. Se pourrait-il que la prolifération de ce cervidé ait contribué à modifier suffisamment le milieu pour permettre l'extension de certaines fougères et la disparition d'autres espèces ? Son impact sur les régénérations forestières est incontestable et conduit actuellement à des modifications très sensibles des écosystèmes forestiers (Michallet et al., 2009). Des investigations complémentaires ont été engagées récemment pour mieux caractériser l'impact des cerfs sur la flore et les communautés végétales, dans l'objectif de disposer d'évaluations précises sur les conséquences de ces introductions d'espèces.

Remerciements

Les auteurs remercient M. Luc Brouillet, de l'université de Montréal, qui avait critiqué une version antérieure du manuscrit.

Bibliographie

Boivin, B., 1966/67. Énumération des plantes du Canada. *Le Naturaliste canadien* 93(1966) : 253-274, 371-437, 583-646, 989-1063 et 94 (1967): 131-157, 471-528, 625-655.

Bouchard, A., S. Hay, L. Brouillet, P. Jutras, C. Gauthier & I. Saucier, 1989. Database for rare vascular plants of Newfoundland, version 1.0. Institut Botanique, Université de Montréal.

Bouchard, A., S. Hay, L. Brouillet, M. Jean & I. Saucier, 1991. The rare vascular plants of the island of Newfoundland. *Syllogeus* 65: 165 pp.

Damman, A. W. F., 1965. The distribution patterns of northern and southern elements in the flora of Newfoundland. *Rhodora* 67: 363-392.

Damman, A. W. F., 1975. Plant distribution in Newfoundland especially in relation to summer temperatures measured with the sucrose inversion method. *Canadian Journal of Botany* 54: 1561-1585.

Day, R.T., 1990. *Astrantia major* L., Masterwort, a rare perennial herb from the Island of Saint-Pierre. *The Osprey, Newfoundland Natural History Society Newsletter* 21: 128.

Delamare, E. A., F. Renaud & J. Cardot, 1888. Flore de Miquelon. *Annales de la Société Botanique de Lyon* 15: 65-143.

Etcheberry, R. 1985. Le Thé Rouge. *The Osprey, Newfoundland Natural History Society Newsletter* 16: 32.

Etcheberry, R., 1998. Additions to the native flora of Saint-Pierre and Miquelon. *Canadian Field Naturalist* 112: 337-339.

Fernald, M.L. 1950. Gray's Manual of Botany. American Book Co., New-York, 1632 pp.

Flora of North America Editorial Committee, eds., 1993/2010. *Flora of North America North of Mexico*. 16 volumes parus. New York and Oxford.

Gautier, A., 1867. Quelques mots sur l'histoire naturelle et la météorologie des Iles Saint-Pierre et Miquelon. Thèse de pharmacie soutenue à l'université de Montpellier le 14 VIII 1866. *Journal Officiel de la colonie de Saint-Pierre-et-Miquelon*.

Gleason, H. A., 1952. The New Britton and Brown Illustrated Flora of the Northeastern United States and adjacent Canada. Hafner Press, New York. Vol. 1, 482 pp., vol. 2, 655 pp., vol. 3, 595 pp.

Le Gallo, C., 1949. Esquisse générale de la flore vasculaire des îles Saint-Pierre et Miquelon, suivie d'un supplément sur les algues marines. *Contributions de l'Institut Botanique de l'Université de Montréal* 65: 1-85.

Le Gallo, C., 1954. Les plantes vasculaires des îles Saint-Pierre et Miquelon. *Le Naturaliste canadien* 81: 105-132, 149-164, 181-196, 202-242.

Le Gallo, C., 1955. Mathurin Le Hors, botaniste des îles Saint-Pierre-et-Miquelon. *Le Naturaliste canadien* 82 : 217-244.

- Le Hors, M., 1931. La flore utilisable de Saint-Pierre et Miquelon. *Revue de Botanique appliquée et d'Agriculture tropicale* 11: 757-760.
- Louis-Arsène, Frère, 1927. Contribution to the flora of the Islands of St. Pierre et Miquelon. *Rhodora* 29: 343-346.
- Louis-Arsène, Frère, 1947. Plants new to the Islands of Flora of St. Pierre et Miquelon. *Rhodora* 49: 237-255.
- Mann, H., R. Etcheberry & J. Maunder, 2000. Dusty Miller (*Artemisia stelleriana* Besser) in Insular Newfoundland and Saint-Pierre et Miquelon. *The Osprey, Newfoundland Natural History Society Newsletter* 31: 182-187.
- Michallet J., S. Saïd, L. Bélanger, J.-L. Martin & J.-P. Tremblay, 2009. Gestion de l'équilibre forêt/gibier à Saint-Pierre-et-Miquelon. Etat des lieux et préconisations. *Faune sauvage* 284 (Spécial Biodiversité en outre-mer): 39-45.
- Reznicek, A.A. & P.W. Ball, 1980. The taxonomy of *Carex* section *Stellulatae* in North America north of Mexico. *Contribution from the University of Michigan Herbarium* 14: 153-203.
- Robertson, A., 1984. *Carex* of Newfoundland. Ministry of Supply and Services, Canada, 252 pp.
- Rouleau, E., 1956. A checklist of the vascular plants of the province of Newfoundland (including the French islands of St. Pierre and Miquelon). *Contributions de l'Institut Botanique de l'Université de Montréal* 69: 41-106.
- Rouleau, E., 1978. List of the vascular plants of the province of Newfoundland (Canada). Oxen Pond Botanic Park, St-John's, Newfoundland, 132 pp.
- Rouleau, E. & G. Lamoureux, 1992. Atlas des plantes vasculaires de l'île de Terre-Neuve et des îles Saint-Pierre et Miquelon. Fleurbec, Québec, 777 pp.
- Scott, P.J., 1987. Boreal Flora, Vascular Flora of Newfoundland. Department of Biology, Memorial University of Newfoundland, 225 pp.

